

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**.
UTILIZZO Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderele le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.
MANUTENZINE *Pulizia delle parti tessili e plastiche*: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere questo prodotto ai di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto.

Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.
RESPONSABILITÀ La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto a marchio CAMP modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente.

Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.
GARANZIA 3 ANNI Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

I ramponi C.A.M.P. sono concepiti per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto. Devono essere adatti alla vostra pratica e alle vostre scarpe, come indicato in **tabella A**. Nota: la suola delle scarpe deve essere rigida o semirigida. Le taglie sono a titolo indicativo; possono variare da un modello di scarpa all'altro. Per il trasporto utilizzate una custodia (ref. 1385). Per evitare il rischio di accumulo di neve sotto i ramponi, utilizzate sempre i vostri ramponi con gli antibott C.A.M.P..
Fissaggio dei ramponi sulle scarpe Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa sul rampone secondo le seguenti indicazioni: 1) Regolazione in lunghezza: - Posizionare il gancio anteriore in base alla forma della punta della scarpa (**fig. 1**) rispettando il

piede destro e quello sinistro (solo per mod. C12). - Sollevando la molla **fig. 2** o tramite la vite **fig. 3** regolare la lunghezza del rampone adeguandola alla lunghezza della scarpa. - Solamente per il mod. Stalker, Magix posizionare l'astina di regolazione in posizione S (Small) oppure L (Large) (**fig. 4**) in modo che non fuoriesca dalla parte posteriore del rampone. - A regolazione avvenuta, il rampone deve poter rimanere attaccato alla scarpa senza i sistemi di chiusura. 2) Fissaggio alla scarpa: vedi **tabella A e fig. 5 a 8**. Regolare l'altezza della talloniera micrometrica (**fig. 5A**) ed eventualmente la posizione del gancio posteriore, in modo che la chiusura richieda uno sforzo.

3) Chiudere energeticamente passando la fettuccia nel doppio anello (**fig. 9**)
AFFILATURA Affilare le punte con la lima, come indicato in **fig. 10**. Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.
C.A.M.P. CARES FOR YOU (CC4U) Questo prodotto **C.A.M.P.** beneficia di un indicatore CC4U. Il sistema "CC4U" permette di evidenziare, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'usura o ad uno choc. Per i ramponi, l'indicatore è situato sulla punta (**fig. 11**) : superato questo limite di usura o affilatura, **C.A.M.P.** non garantisce più le performance del prodotto.
REVISIONE Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
- punta inferiore a 1 cm.
- presenza di fessure sulle parti plastiche o metalliche, in particolare al livello, di strutture orizzontali.
- deformazione permanente di una parte metallica.
- modifica apportata al rampone (saldatura, foratura...).
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale dell'acciaio (non assorbito dopo un leggero sfregamento con carta vetrata).
- presenza di tagli o bruciature sui sistemi di allacciatura, non bloccaggio dei sistemi di fissaggio.

- rottura di un attacco di Antibott o grave taglio.
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

MARCATURA
CE Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 (Norma di riferimento EN 893).
UIAA Attestato di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo

1 14 Numero di lotto del prodotto e anno di fabbricazione.
👣 Identificazione piede destro/piede sinistro.

DURATA DI VITA *Prodotti metallici*: La durata di vita del prodotto è illimitata. ***Prodotti tessili***: La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2012, durata di vita fino a fine 2024). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.
TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with

light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**.
USE This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal.
MAINTENANCE *Cleaning of the textile and plastic parts*: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.
STORAGE Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.
RESPONSIBILITY The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.
3 YEAR GUARANTEE This product is guaranteed against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of guarantee include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

The C.A.M.P. crampons are designed for alpinism on snow, ice o mixed routes. They should be adapted to the intended use and to the types of boots, as shown in **table A**. Note: the boots' sole should be rigid or semi rigid. The sizes are approximate: they could change between the different models of boots. For carrying the crampons use a suitable bag (ref. 1385). In order to reduce the danger of snow balling up under the crampons, always use your crampons with the Antibott C.A.M.P..
Crampons' fixing on the boots Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon according the following steps: 1) Length adjustment.- Adjust the front ball according to the shape of the boot (**fig. 1**) respecting right and left foot (only for C12). - Pull the spring plate (**fig. 2** or use the screw **fig. 3**) for the adjustment of the crampon to the length of the boot. - Use the S (Small) or L (Large) position of the linking bar (only Stalker, Magix **fig. 4**); the linking bar should not come out from the rear part of the crampon. - When the crampon is well adjusted, it should be stay on the boot without using the attachment system.2) Fixing to the boot: see **table A** and **fig. 5 to 8**. Adjust the height of the heel micrometric lever (**fig. 5A**) and the heel ball position so that the closing require a strong effort.3) Close with a strong action the strap passed through the double ring (**fig. 9**).
Sharpening sharp the points using a file as shown **fig. 10**. Do not use a grinding wheel, which can generate temperatures enough to change the mechanical characteristics of the structure.
C.A.M.P. CARES FOR YOU (CC4U) This C.A.M.P. product includes a CC4U indicator. The CC4U system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the

performance due to wear or shock. The indicator for the crampons is on the point (**fig. 11**): after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the product performances.
REVISION In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point's length less than 1 cm.

- cracks on plastic or metallic parts, particularly on horizontal structures.

- permanent deformation of a metallic part.

- modification to the crampon (welding drilling...).

- deep corrosion (that do not disappear after a light rubbing with glass paper).

- cut, tears and abrasions of the attachment systems; non locking of the attachment systems.

- breaking of an Antibott attach or serious cut.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

MARKING

CE Conformity marking according to the European directive 89/686 (Reference standard EN 893).

UIAA Quality label of the UIAA (=International mountaineering and climbing federation)
Production batch code and year of manufacture.

1 14

👣 Right and left foot identification.

LIFETIME *Metal products*: The lifetime of the product is unlimited. ***Textile products***: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2012, lifetime until end of 2024, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.
TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : **lisez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**.
UTILISATION Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du

matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laissez sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. Nettoyage des parties en métal: Laver à l'eau claire et essuyer.

Température: Garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. Agents chimiques: Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.
STOCKAGE Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.
RESPONSABILITÉ La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage.

Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.
GARANTIE 3 ANS Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.
INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Les crampons C.A.M.P. sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et terrain mixte. Ils doivent être adaptés à votre pratique et à vos chaussures, comme indiqué dans le **tableau A**.
Remarque : La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide. Les tailles sont données à titre indicatif : elles varient d'un modèle de chaussure à l'autre. Pour le transport, utiliser une housse à crampons (réf. 1385). Afin de réduire le risque de formation de sabots de neige sous les crampons, utiliser toujours vos crampons avec les Antibott C.A.M.P..
Fixation des crampons sur les chaussures Avant toute utilisation, régler et vérifier la bonne fixation de la chaussure sur le crampon en suivant les étapes suivantes : 1) Réglage en longueur : - Ajuster le fil avant à la forme de la pointe de la chaussure (**fig. 1**) en respectant le pied droit et le pied gauche (Uniquement pour le C12). - En tirant sur le ressort **fig. 2** ou au moyen de la vis **fig. 3**, ajuster la longueur du crampon à la longueur de la chaussure. - Pour le Stalker, Magix uniquement, ajuster la barrette en position S (Small) ou L (Large) (**fig. 4**) de manière à ce qu'elle ne dépasse pas de l'arrière du crampon. - Une fois réglé en longueur, le crampon doit tenir à la chaussure sans les fixations. 2) Fixation à la chaussure : voir **tableau A** et **fig. 5 à 8**. Régler la hauteur de la talonnière micrométrique (**Fig. 5A**) et, éventuellement, la position de l'étrier arrière afin que la fermeture demande un effort. 3) Serrer énergiquement en passant la sangle dans le double anneau (**fig. 9**).
Affûtage Affûter les pointes à la lime, comme indiqué **fig. 10**. Ne pas utiliser de meule qui risque, en chauffant le métal, de modifier ses caractéristiques mécaniques.
C.A.M.P. CARES FOR YOU (CC4U) Ce produit C.A.M.P. bénéficie d'un indicateur CC4U. Le système "CC4U" est un système général aux produits C.A.M.P. qui permet d'indiquer par un témoin, une perte de performance due à l'usure ou à un choc. Pour les crampons, le témoin est situé sur la pointe (**fig. 11**): passée cette limite d'affûtage, C.A.M.P. ne garantit plus les performances du produit.

CE Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 (Référentiel normatif EN 893).

UIAA Label de l'Union International des Associations d'Alpinisme
1 14 Numéro du lot de production et année de fabrication.

👣 Identification pied droit/pied gauche.

DURÉE DE VIE *Produits métalliques*: La durée de vie du produit est illimitée. ***Produits textiles***: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger plus de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2012, durée de vie jusqu'à la fin 2024). La durée de vie doit être considérée en absence de causes qui mettent le produit hors d'usage et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.
TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Les crampons C.A.M.P. sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et terrain mixte. Ils doivent être adaptés à votre pratique et à vos chaussures, comme indiqué dans le **tableau A**.
Remarque : La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide. Les tailles sont données à titre indicatif : elles varient d'un modèle de chaussure à l'autre. Pour le transport, utiliser une housse à crampons (réf. 1385). Afin de réduire le risque de formation de sabots de neige sous les crampons, utiliser toujours vos crampons avec les Antibott C.A.M.P..
Fixation des crampons sur les chaussures Avant toute utilisation, régler et vérifier la bonne fixation de la chaussure sur le crampon en suivant les étapes suivantes : 1) Réglage en longueur : - Ajuster le fil avant à la forme de la pointe de la chaussure (**fig. 1**) en respectant le pied droit et le pied gauche (Uniquement pour le C12). - En tirant sur le ressort **fig. 2** ou au moyen de la vis **fig. 3**, ajuster la longueur du crampon à la longueur de la chaussure. - Pour le Stalker, Magix uniquement, ajuster la barrette en position S (Small) ou L (Large) (**fig. 4**) de manière à ce qu'elle ne dépasse pas de l'arrière du crampon. - Une fois réglé en longueur, le crampon doit tenir à la chaussure sans les fixations. 2) Fixation à la chaussure : voir **tableau A** et **fig. 5 à 8**. Régler la hauteur de la talonnière micrométrique (**Fig. 5A**) et, éventuellement, la position de l'étrier arrière afin que la fermeture demande un effort. 3) Serrer énergiquement en passant la sangle dans le double anneau (**fig. 9**).
Affûtage Affûter les pointes à la lime, comme indiqué **fig. 10**. Ne pas utiliser de meule qui risque, en chauffant le métal, de modifier ses caractéristiques mécaniques.
C.A.M.P. CARES FOR YOU (CC4U) Ce produit C.A.M.P. bénéficie d'un indicateur CC4U. Le système "CC4U" est un système général aux produits C.A.M.P. qui permet d'indiquer par un témoin, une perte de performance due à l'usure ou à un choc. Pour les crampons, le témoin est situé sur la pointe (**fig. 11**): passée cette limite d'affûtage, C.A.M.P. ne garantit plus les performances du produit.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterer mit leichten und innovativen Produkten. Sie werden innerhalb eines zertifizierten Qualitätssicherungssystems projektiert, geprüft und angeleitet, um Ihnen ein zuverlässiges Produkt zu gewährleisten. Diese Anleitungen sollen Sie über die korrekte Anwendung des Produktes innerhalb seiner gesamten Lebensdauer informieren: **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf**. Im Falle des Verlustes können die Anleitungen unter **www.camp.it** heruntergeladen werden.
ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen verwendet werden, oder unter Aufsicht von solchen. Diese Gebrauchsanweisung ist keine Lehrschrift, welche Ihnen die Technik des Felskletterns, des Alpinismus, oder jeglicher ähnlicher Aktivität vermitteln soll. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine angemessene Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für welche dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Auswahl bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung des Produktes können Schäden verursachen sowie zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen. Der Benutzer muss demnach fähig sein, die eigene Sicherheit richtig einzuschätzen und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt werden, und es darf nicht abgeändert werden. Es darf nur mit jenen Produkten gemeinsam verwendet werden, die dafür geeignet sind und den Europäischen Normen (EN) entsprechen, wobei auf den beschränkten Einsatz jedes einzelnen Teils der Ausrüstung geachtet

werden muss. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele von falschen Anwendungen dargestellt. Es gibt aber noch viele andere unsachgemäße Anwendungsmöglichkeiten, die in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Wenn möglich sollte dieses Produkt als ein persönlicher Ausrüstungsgegenstand betrachtet werden.
WARTUNG *Reinigung der Textil- und Plastikteile*: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab.
Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden.
Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.
LAGERUNG Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen auf.
VERANTWORTUNG Die C.A.M.P. spa-Gesellschaft und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen, welche auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP zurückzuführen ist. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, die Gebrauchsanweisung zu beachten und zu verstehen, welche die korrekte und sichere Anwendung eines jeden von oder über C.A.M.P. spa gelieferten Produktes beschreibt sowie zu kontrollieren, ob das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und ob alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Überlegen Sie vor Gebrauch der Ausrüstung, wie im Falle einer Notsituation eine eventuelle Rettung sicher und wirksam durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie diesen Ausrüstungsgegenstand nicht benutzen.

DREI-JAHRES-GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN
WAHL DER STEIGEISEN Die C.A.M.P.-Steigeisen sind für den alpinen Einsatz auf Schnee, Eis und für das kombinierte Gelände konzipiert. Sie müssen für den jeweiligen Verwendungszweck sowie für Ihre Schuhe geeignet sein. (**siehe Tabelle A**) Anmerkung: Die Sohle der Schuhe muss steif oder halbstief sein. Die Größen sind nur Richtwerte, sie können je nach Schuhmodell variieren. Für den Transport der Steigeisen wird ein eigener Beutel empfohlen (Art. 1385). Um das Risiko des Aufstollens von Schnee und Eis zwischen den Steigeisenzacken zu verhindern, verwenden Sie immer die Steigeisen in Verbindung mit den Antibottplatten von C.A.M.P..
BEFESTIGUNG DER STEIGEISEN AN DEN SCHUHEN Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den korrekten Sitz des Steigeisens auf den Schuhen. Folgende Anpassungen können durchgeführt werden: 1) Längeneinstellung: - Einstellung des Frontbügels je nach Form der Schuhspitze (**Abb.1**) unter Beachtung der Unterschiede zwischen dem linken und rechten Steigeisen (nur für Mod. C12) - Nach Heben der Stahlplattenfeder **Abb.2** oder Lösen der Schraub **Abb.3** die Länge des Steigeisens regeln und an den Schuhen anpassen - Nur beim Modell Stalker, Magix die regelbare Verstellchiene in Position S (Small) oder L (Large) bringen (**Abb.4**), so dass sie nicht vom hinteren Teil des Steigeisens hervorsteht - Das Steigeisen ist perfekt angepasst, wenn es auch ohne Gebrauch der Befestigungssyteme gut am Schuh hält. 2) Befestigung am Schuh: siehe **Tabelle A** und **Abb. 5-8**, die Höhe der Ferse und des Fersenbügels so einstellen, dass das Verschließen starke Kraft erfordert (**Abb. 5A**). 3) Durchfäden des Riemens durch den Doppelring und kraftvoll mit einer Zugbewegung verschließen (**Abb.9**)
Schärfung Die Zacken können mit einer Feile wie in **Abb. 10** dargestellt

scharf geschliffen werden. Verwenden Sie keine Schleifmaschine, denn durch die Hitze des Schleifvorganges besteht das Risiko, dass die mechanischen Eigenschaften verändert werden können.
C.A.M.P. CARES FOR YOU (CC4U) Dieses C.A.M.P.-Produkt ist mit einem CC4U-Indikator versehen. Das „CC4U-System“ zeigt Ihnen mittels einer speziellen Markierung den Verlust der Leistungsfähigkeit an, welcher durch Abnutzung oder Schockeinwirkung hervorgerufen wurde. Für die Steigeisen befindet sich der Indikator auf der Zacke (**Abb.11**). Wird dieses Limit durch das Schärfen überschritten, garantiert **C.A.M.P.** nicht mehr die Leistungsfähigkeit des Produktes.
ÜBERPRÜFUNG Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteininsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das darauffolgende Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Zackenlänge kürzer als 1 cm.

- Risse auf Kunststoff- oder Metallteilen, insbesondere auf den horizontalen Strukturen.

- dauerhafte Deformation eines Metallteiles.

- angebrachte Abänderungen am Steigeisen (Schweißung, Bohrung..).

- Korrosion, welche die Stahloberfläche stark angegriffen hat (und sich mit leichtem Reiben mit Hilfe von Schleifpapier nicht entfernen lässt).

-Vorhandensein von Schnitten, Rissen und Abrieben auf den Zuschnürsystemen oder bei Nicht-Blockierung der Befestigungssysteme.

- Bruch einer Antibottbefestigung oder tiefer Einschnitt.

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

MARKIERUNG

CE Konformitätskennzeichnung entsprechend der Europäischen Richtlinie 89/686 (Bezugsnorm EN 893).

UIAA Qualitätskennzeichen der Union International desAssociations d'Alpinisme

1 14 Satznummer des Produktes und Herstellungsjahr

👣 Identifikation des rechten/linken Fußes

LEBENSDAUER *Metalprodukte*: Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt. ***Textilprodukte***: Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteininsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2012, Lebensdauer bis Ende 2024) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal pro Jahr ab seinem Ersteininsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.
TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están